

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Raisin Chasselas Primeurs d'Algérie

### MAISON

# MICHEL BERNAT

## ZERALDA (ALGÉRIE)

Expedition directe \* \* \* Emballage soigné

Télégrammes: BERNAT ALGER

R. C. Alger 17.233

### FRUITS EN GROS

#### SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

IMPRESA y LIBRERIA  
de

J. Marqués Arbona

Impresos de todas clases  
: de lujo y económicos :

Papelería, Objetos de escritorio,  
: : Centro de suscripciones : :

San Bartolomé, 17  
SOLLER - (MALLORCA)

Use Vd. siempre el  
**JABON SOLLER**

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 79  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

### Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION AL EXTRANJERO  
 Naranjas - Mandarinas - Limones  
**FRANCISCO FIOLE**  
 ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALGIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

Timbrados en relieve

de papel para cartas y sobres

Confección de dibujos y escudos  
 a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan  
 Marqués Arbona San Bartolomé, 17

**Rul-lán**

Primer fotógrafo español y único en Baleares  
 que con el procedimiento **JOS-PE** hace las  
 fotografías con todos los colores naturales.

Vea LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS  
 Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

**HOTEL FALCÓN Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANOS  
 CALEFACCIÓN - ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
 PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

**SOLLER - (Mallorca)**

Somiers de inmejorable calidad  
 con sujeción a los siguientes tama-  
 ños:

ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

SOMIERS hasta 1'86 m. largo

**Société Franco-Espagnole**

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCAIRES & C<sup>ie</sup>**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CHERBÈRE (Pyrées - Orientales)

Maison à PORT-BOU (Espagne)

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TELEGRAMMES:

TRASBORDO - ERBÈRE  
 TRASBORDO - PORT-BOU  
 Michel BERNAT - CETTE

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE, 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-55

**IMPORTATION EXPORTATION**

**MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
 et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**

**MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA  
 LLOC

MARQUE DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

**BARTHELEMY COLL**

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

**MARSEILLE**

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
**LLOC**  
 Barcelona

**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

IMPORTATION  
 DIRECTE  
 Marque B. C. DEPOSEE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

Teléfono.  
**S. P. 1356**

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## LA BAJA DE LA PESETA

El problema más agudo que tiene planteado España actualmente es el que hace referencia a la depreciación de su divisa monetaria. Este problema, trascendental y gravísimo para la economía nacional, que afecta a todos los intereses y perjudica a todas las familias, es de los que no admiten aplazamientos y requiere una solución inmediata. Ha bastado que el Gobierno anunciara que iba a afrontarlo en serio para que el mercado reaccionara favorablemente y la libra esterlina, que llegó a pagarse a 45 pesetas, haya vuelto al tipo de su cotización anterior a esta última alarma. Ello equivale a decir que no existe razón fundada para esa súbita depreciación, y que las causas hay que buscarlas en la crisis de confianza que se ha producido en el extranjero respecto a la situación de nuestro país, cuya desconfianza influye de una manera tan poderosa en la marcha de los cambios que hace que la noticia de unas huelgas en la región andaluza, de matiz más o menos anarquizante, y la persistencia en el estado de excepción en que vivimos haya bastado para producir esa baja tan pronunciada en la cotización de la peseta, que no se había conocido ni en la época de nuestro desastre colonial.

Es indudable que existen otras causas que pueden haber influido también en la baja de nuestra moneda. No se trata tan sólo—siendo este también de los más poderosos—de los errores cometidos por la Dictadura en su desastrosa intervención en los cambios, que ella misma hubo de reconocer. Hay también el desequilibrio de nuestra balanza comercial; hay, como reconoce en su luminoso informe al presidente del Consejo Superior Bancario el ilustre economista y ex-ministro de Hacienda D. Juan Ventosa y Calvell, la especulación extranjera que, ante el hecho de ser España el único gran país europeo que no tiene estabilizada su moneda, atrae y concentra todas las maniobras de la especulación internacional; hay también, como añade el citado financiero catalán, el fenómeno que produce toda moneda inestable que tiende fatalmente a la baja, porque la inseguridad hace que no se conviertan en pesetas los saldos procedentes de las exportaciones, ahuyenta los capitales extranjeros y estimula la expatriación de los capitales españoles en busca de una mayor garantía. Todas esas causas reunidas son las que han producido esa pérdida de poder adquisitivo de la peseta hasta llegar a los actuales tipos de depreciación.

El problema monetario español presenta dos aspectos: el que se refiere a la depreciación y el que afecta a la inestabilidad de la peseta. Esta resulta mucho más grave aún que aquélla, por cuanto es generadora de ulteriores bajas. Aquélla lleva aparejado el encarecimiento de la vida, dificultades insuperables de importaciones y con ellas el consiguiente agravamiento de la cuestión social. Es por esto que no puede ser desconocido, eludido ni aplazado su examen y resolución, sino que debe ser solucionado urgentemente para que no continúe el proceso de desvalorización de la riqueza nacional, que ha llegado a pagar tan sólo 57 céntimos de la peseta que vale cien.

La presente situación monetaria, como ha dicho el notable técnico de las finanzas D. Miguel Vidal Guardiola, plantea diversos dilemas. ¿Ha de irse a una solución o ha de diferirse? ¿Ha de irse a la estabilización o a la revalorización? ¿Esta ha de ser total o parcial? Lo que está fuera de toda duda es que hay que salir de la difícil situación actual en la forma que sea menos desastrosa para la economía española. Los grandes financieros, que tienen del problema una más clara visión, ha tiempo que señalaron o intentaron señalar el peligro que se avecinaba y la forma como entendían debía resolverse. Todos recordamos el caso del señor Cambó, el más preclaro estadista en materia económica con que cuenta España en la actualidad, a quien la Dictadura impidió el año 1928 diera una conferencia sobre esta materia. Posteriormente, vencido por la realidad, hubo de rectificar el dictador parcialmente su conducta; pero luego fué ya demasiado tarde para evitar los estragos de las equivocaciones cometidas.

A evitar sea de nuevo demasiado tarde, en la parte que la catástrofe sea aún remediable, tienden los esfuerzos que realizan actualmente los técnicos de las finanzas españolas por medio de conferencias, reuniones y campañas periodísticas que ilustren al país, carente de toda preparación económico-financiera. Entre los trabajos principales que con este motivo se han realizado, figura, además de las notabilísimas conferencias de Pedro Corominas, el distinguido presidente del «Fomento del Trabajo Nacional», el interesantísimo informe del ex-ministro regionalista Sr. Ventosa, que señala con toda claridad su criterio respecto a la forma de enfocar la solución del problema planteado. Esta no consiste en la invención de nada nuevo, sino en la simple aplicación de los remedios que han aplicado otros países que han tenido planteado el mismo problema, pero en forma mucho más grave que España. El señor Ventosa se declara partidario de proceder a la estabilización de la peseta, sin demora, al tipo que señale el Gobierno previo estudio del poder adquisitivo actual de nuestra moneda. En este criterio coincidieron los banqueros y representantes de la banca privada, a quienes el Gobierno había solicitado informe acerca de las medidas que deben adoptarse en vista de la baja injustificada de la peseta. Al convenir éste, a propuesta del ministro de Hacienda, en preparar resueltamente las sucesivas etapas que son precisas para la estabilización, demuestra su coincidencia con la opinión general de los técnicos y su buena disposición de ánimo ante el gran problema, para resolverlo, por lo que todos los españoles, sin distinción, no hemos de regatearle nuestro apoyo y estímulo.—M. M. C.

COL·LABORACIÓ

## DE POLÍTICA

En el darrer escrit meu publicat a les columnes d'aquest setmanari, entre altres coses, suggeria la idea que és necessari emprendre, per part de tots aquells que desitgen la regeneració social y política del poble, una croada per a la divulgació de totes aquelles idees i d'aquells principis que han d'ésser el fonament de la futura activitat ciutadana.

Tothom ha d'aportar a la croada social allò que pugui, i les idees sanes han d'escampar-se com a llevor que neix i arrela fortament. S'ha de predicar el culte a la llibertat i a la justícia—jantes diuen ordre,—amb tots els medis de que hom disposi: la ploma, la paraula i sobre tot l'exemple. Als joves ho dic, que joventut per a mi és sinònim d'esperança; ells han de dur a bell terme la renovació que tothom predica i que no poden acomplir els que estan lligats per la anterior concupiscència dels vells partits polítics. Temps nous gent novella demanen, gent que no tenga l'esperit infectat pel microbi moral del favor i de l'absolutisme: favor amb mires sempre a l'interés propi; absolutisme servil, acatament absolut, de tot allò que mana l'amo polític. Aquest ha de desaparèixer en absolut, per complet, del camp social, i quan pretenga alçar-se com a senyor dels altres, s'ha de fer el buit a l'entorn seu, i al trobar-se totsol tal vegada sentirà vergonya de si mateix.

No és per una persona ni solament per una entitat que ha d'arreglar-se la gent al costat d'una bandera determinada, no; ha d'ésser la bandera mateixa per quan ella és un símbol d'una idea, i és l'ideal qui ha d'ajuntarnos. I aquest ideal per a mi és contemplar el domini de la justícia, de la llibertat, de la prudència, de la saviesa i de tantes altres virtuts, que, si particularment són excel·lents, molt més ho són, i admirables, quan són elles les guies del poble.

Justícia vol dir igualtat de tots davant el qui governa, vol dir extirpament del favor i d'aquella llei de l'embut que d'un governant a l'altre fan fidelment s'ha tramesa fins avui en dia. Imperant la justícia la raó anirà sempre al damunt i no se donarà a ningú, sinó que serà reconeguda a aquell que la tenga i li pertoqui.

Conseqüència obligada de la justícia és la llibertat: jantes van sempre, i cada una no té valor sense el complement de l'altra. La llibertat és l'aspiració natural de tota criatura que té vida; la justícia és l'aspiració moral de tota criatura que pensa i raona. Vida i racioni sols s'ajunten en l'home, per tant a l'home li és natural no poder deslligar allò que dins sa pròpia naturalesa està unit per a sempre.

Prudència, saviesa. Saber sospesar les coses amb la balança de la justícia i baix del punt de vista del bé. No voler córrer sense conèixer abans tot el camí. L'activitat, considerada fins avui com la millor de les virtuts d'un governant, ja és hora de pensar amb els mals que

ha produït. Creure que activitat vol dir bellugar-se molt és la causa d'aquests mals; moure's a fora temps i la precipitació ocasionen sovint el retràs dels assumptes. Aquells que a ells mateixos s'anomenen actius pensin un moment amb els innombrables projectes que dormen entre pols, oblidats, dins tots els arxius de les institucions governamentals: la causa no han de cercar-la més que a dintre llur activitat malaltissa que els fa concebre i promoure projectes, sense tenir en compte la capacitat de donar-los compliment. Cada projecte nou és una llosa que cobreix els anteriors i un impediment que acusa les possibilitats econòmiques. De l'Estad fins al Municipi s'imposa una revisió dels acords referents a projectes, per desglossar anulant-los tots aquells que no sien de peremptòria necessitat, i en quant als necessaris, fer-ne una ordenació baix del punt de vista de la possibilitat de dur-los a terme. Una volta fet això, els governants no oblidin que la glòria d'una millora cal més donar-la al qui la realitza que no al qui en va tenir l'idea.

Si no fos més que el temps allò que es perd en projectar i discutir coses que després no se fan, no hi tindria gaire cosa que dir. Però els projectes sempre tenen el seu cost, moltes vegades ben elevat, i el seu import ha de considerar-se com a diners mal gastats. I els administradors dels bens públics, tenen el deure de mirar-s'hi prou bé en tot allò que ocasiona despeses, fent present que si hem de donar un nom al fet d'invertir diners del comú en coses inútils o que no sien necessàries, no hi ha més que una paraula que pugui servir, i és la de *robo*, així, cruament. Hi podran córrer les circumstàncies que vulgueu—per més que a mon concepte totes són agravants—que modificaran més o manco el fet, però sa essència no variarà.

Totes aquestes coses cal tenir-les ben presents i gravades a l'enteniment, car elles són, com abans deia, la base del millorament de la vida social i pública, a la qual ningú ha de considerar-se extern per un sentiment egoista.

També he dit abans que me dirigia als joves, perquè ells són els futurs ciutadans i perquè d'entre ells han de sortir els que, el dia de la realització de nostra esperança, seran els governants del poble. Tot jove ha de sentir dins el seu pit la foguerada d'un ideal, ideal que en el camp polític podrà tenir la denominació que es vulgui, però que solament serà noble quan es basi en aquelles virtuts descrites. Els que no són joves, si han sabut llegir les consideracions apuntades, que pensin en la intervenció passada i prenguin la part de culpa que els correspon dels mals de la vella política, que ells tal volta fomentaren inconscientment. I uns i altres no oblidem que de les nostres voluntats depèn la regeneració que tothom desitja a hores d'ara.

ANTONI SAGRISTÀ I VICENS,  
Sóller, Juliol de 1930.























FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**  
**MARSEILLE**ARMATEURS  
61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports de Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à  
**NICE: Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à  
**CANNES: Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20 - 57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

**Antigua casa PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

**Balneario Vichy Catalán**

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACION FERROCARRIL)

TEMPORADA de 15 de Mayo a 31 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, sódicas.

Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

♦♦ DAVID MARCH FRÈRES ♦♦ ♦♦ J. ASCHERI & C.<sup>IA</sup> ♦♦**M. Seguí** Sucesor

EXPEDIDOR

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

**TRANSPORTES RAPIDOS**

Servicio continuo de transportes en autocamión para todos los puntos de la isla

**RAPIDEZ Y ECONOMIA EN LOS SERVICIOS**Para encargos dirigirse: Calle del Viento, 11  
a PEDRO SIMO y FRANCISCO CASTRO

La revista "Radio Barcelona,"

órgano oficial de la entidad de este nom-

bre, se vende al precio de 0'35 ptas, en la Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

MAISON FONDÉE EN 1872

Expedition de fruits et primeurs

PROPRIÉTAIRE

**JOACHIM PASTOR**

Rue des Halles, 16

MAGASINS D'EXPEDITIONS: BOULEVARD ITAM

Entrepot: Rue Siberte

Huile d'olive garantie pure des  
**MOULINS COOPERATIFS DE SOLLER**

Adresse télégraphique: Jopastor 1arascon-sur-Rhone

Téléphone 94

EXPORTATION DE FRUITS ET PRIMEURS

SPÉCIALITÉ D'ORANGES, MANDARINES ET CITRONS

POMMES de TERRE de MATARO :: SAUCISSE ROUGE de VALENCIA

ARTICHAUTS et PRIMEURS de LLOBREGAT

**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA LARGA (Valencia-España)

Téléphone N.º 31 — Télégrammes: GASCOPRATS

Maisons de Transit: { à CERBERE (P. O.) Téléph. n. 38  
JOSE GASCO { à HENDAYE (B. P.) Téléph. n. 210

SPÉCIALITÉ POUR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION  
EXPEDITION**Francisco Cardell**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL

LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

# Établissements CAPARO & ESPAÑA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000  
16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)  
**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**  
en tout état de maturité  
**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau,  
**VENTE AU DÉTAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX  
Téléphone: 84.682  
Suocursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365



## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

**NUEVAS  
E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado :-: Baños :-:  
Agua corriente :-: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
avisando la llegada con antelación.

TRANSPORTES MARÍTIMOS y TERRESTRES  
**AGENCIA de ADUANAS**  
CASAS en CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ y MASSOT**

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	Cerbere	<b>Cerbere</b>
PORT-BOU 21 int	Cette	
SOLLER —	Port-Bou	Pyr. Orles.
VALENCIA 1291	VALENCIA	FRANCIA
CETTE 3-37		

## FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de **L.P.F.** FIGUES,  
DATTES, ORANGES,  
BANANES, CITRONS

# LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique: JASCHERI, MARSEILLE  
**MARSEILLE** TELEPHONE 21-18

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
IMPORTATION EXPORTATION  
CONSIGNATION TRANSIT  
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

# FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien  
**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

# PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIEN-  
TEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA** Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
et légumes du pays.

# C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

# Les Délicieux Fruits de Valence

COMISSION EXPORTATION

# Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

**SIEGE SOCIAL:**

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10  
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5<sup>ème</sup> édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)  
Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES  
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues sèches

## SERVICES MARITIMES

**GANDIA A PORT-DE-BOUC**

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport  
des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

**GANDIA A CETTE**

(Traversée 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au  
transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

# MARCO e INESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

JATIVA

Teléfono, 7

ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

## VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

## FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION \* COMMISSION \* EXPEDITION

Specialité de Bananes-Emballage Soigné

# SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative,  
50 Rue du Hamel 40 Rue Permantade

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

# MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

**Maisons d'Expédition**

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

# J. Ballester

2, Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

## MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes a couteau, raisins.

# A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Vietor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.-Télégrammes: Montaner Valence.

## MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

## MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

## TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9  
Téléfono Certe, 3.08

Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll